

扬州弹词

审刁案

张慧依 原著 韦明铎 整理

SHEN
DIAO
AN

广陵书社



揚州彈詞
張慧依著
韋明鈞整理

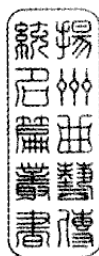
扬州
弹
词

审刁案

张慧依 原著 韦明铨 整理

SHEN
DIAO
AN

广陵书社



图书在版编目 (C I P) 数据

扬州弹词 : 审刁案 / 张慧依原著 ; 韦明铎整理
— 扬州 : 广陵书社, 2010.4
ISBN 978-7-80694-571-1

I. ①扬… II. ①张… ②韦… III. ①弹词—扬州市
IV. ①I239.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第057404号

书 名 扬州弹词: 审刁案
原 著 张慧依
整 理 韦明铎
责任编辑 严 岚
出版发行 广陵书社
扬州市文昌西路双博馆 邮编 225012
<http://www.yzglpub.com> E-mail: yzglss@163.com
印 刷 江苏京都印务有限公司
开 本 787 × 1092 毫米 1/16
印 张 23.25
字 数 620 千字
版 次 2010 年 4 月第 1 版第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-80694-571-1
定 价 68.00 元
(广陵书社版图书凡印装错误均可与承印厂联系调换)

《扬州曲艺传统名篇丛书》编委会

主 编 陆苏华

副 主 编 周启云

执行主编 祁淑慧

编 委 (按姓氏笔画排序)

王 澄 包 伟 韦明铎

祁淑慧 朱运桃 陆建荣

姜庆玲 胡小元 惠兆龙

《扬州曲艺传统名篇丛书》序

扬州是国务院首批公布的历史文化名城,2500年的建城史,给我们留下了多姿多彩、浩瀚博大的艺术遗产。扬州曲艺可谓是扬州艺术百花园中一朵散发着迷人清香的“茉莉花”,是那样地别具一格、流传广远。

扬州曲艺的历史可追溯到两千年前,上个世纪,扬州城郊出土的西汉说书俑,俑人嘴微张,右手作表演状,神态逼真,惟妙惟肖。明代张岱《陶庵梦忆》记载:“扬州清明日……老僧因果,瞽者说书,立者林林,蹲者蛰蛰。”明末清初大说书家柳敬亭被中国曲艺奉为祖师爷,黄宗羲明确记载:“柳敬亭者,扬之泰州人。”他曾活跃于大江南北,一时名士多有诗作咏赞,清代孔尚任《桃花扇》、今人刘鹏春《史可法》不约而同地将其入戏。

至于扬州曲艺的名家辈出与流派纷呈,更是令人叹为观止。扬州评话、扬州弹词、扬州清曲,都是国家级非物质文化遗产保护项目。李斗《扬州画舫录》卷11云:“郡中称绝技者:吴天绪《三国志》、徐广如《东汉》、王德山《水浒传》、高晋公《五美图》、浦天玉《清风闸》,房山年《玉蜻蜓》、曹天衡《善恶图》、顾进章《靖难故事》、邹必显《飞跼传》、谎陈四《扬州话》,皆独步一时。”到了晚清与民国,扬州评话的名家与流派更是名噪一时,各领风骚。赵昌智《对复兴扬州评话的观察与思考》一文中写道:“《水浒》更有堂门章门、王派马派,《三国》有‘八骏马’、康派吴派,《清风闸》有文辣武辣,《八窍珠》、《绿牡丹》、《施公案》等各有不同派流和师承。”此外尚有《飞龙传》、《英烈传》、《杨家将》、《封神榜》、《万年青》、《彭公案》、《施公案》等。以上仅是评话,弹词有张家四宝《珍珠塔》、《刁刘氏》、《双金锭》、《落金扇》和《双珠凤》《玉蜻蜓》等等。为了适应时势和民俗风情的变化,以吸引观众,增强竞争力,艺术家们在书词中大量补充社会生活内容,增加各色市井人物,并在艺术上努力创新突破,分别形成自己的艺术特色。

扬州曲艺饱含“乡音、乡情、乡风、乡俗”,一直为观众所喜闻乐见,在悦民情、开民智方面发挥了独特的作用。康熙年间时费轩《扬州梦香词》有“扬州好,评话晚开场,略说从前增感慨,未知去后费思量,野史记兴亡。”林苏门《邗江三百吟·书场》载:“扬俗,无论大小人家,凡遇喜庆事及设席宴客,必择著名评词、弦词者,叫来伺候,一日劳以三五钱、一二两不等。此则租赁几间闲屋,邀请二三名工,内坐方桌架高之上,如戏台然,说唱不拘。”晚清惺庵居士《望江南百调》云:“扬州好,书场破愁魔。说到‘飞跼’回味美,听来‘皮癩’发科多,四座笑呵呵!”连一些文化人都被曲艺的魅力所吸引,除了上述的张岱、李斗等风流雅士,扬州学派的领军人物阮元、焦循,乾隆时扬州府学教授金兆燕这样的学究在扬州曲艺面前也纷纷折腰,金兆燕更是“辩解”:“不好读书而好听书,耳治与目治一也。”以至于赢得了“看戏要看梅兰芳,听书要听王少堂”之美誉,充分体现扬州曲艺影响力之不凡了。

但是,面对扬州曲艺的灿烂历史与辉煌成就,我们今人却往往有几分不安。演出队伍萎缩、

听众群体老化、书场设施陈旧、新书目匮乏等现象都是不争的事实。而更严重的是,历史积淀的扬州曲艺的丰厚遗产,很多已经遗失或正在遗失。2009年,我们出版《扬州艺术丛书》,遍寻王少堂音像资料而不得,最后只能重金从外地购买了一小段录音,这不能不说是一个教训。而在历史上扬州曲艺艺人曾经演说的《列国志》、《封神榜》、《东西汉》、《南北宋》、《五代》、《说唐》、《西游记》、《金瓶梅》、《隋唐》、《善恶图》、《靖难故事》、《飞跽传》、《扬州话》、《八窍珠》、《九莲灯》、《济公传》等,甚至连名重一时的康派《三国》,如今也都失传了。实事求是地讲,这些书(曲)目的失传,并不完全是历史淘汰的结果。新中国成立后,整理出版了王少堂的长篇《水浒》,即宋江、武松、石秀、卢俊义四个“十回书”,出版了《扬州评话选》和《扬州说书选》,但这些工作对于浩瀚博大的扬州曲艺,是微不足道的。

在扬州市第六届人大一次会议第25号议案上,洪军等10位代表提出了《关于抢救“扬州曲艺传统书目”的议案》,我们非常重视。在建设扬州文化强市,“把扬州建设成为古代文化与现代文明交相辉映的名城”的大背景下,必须痛下决心抢救、保护、传承、发展具有悠久历史的扬州曲艺。为此,扬州市文化局成立了“扬州曲艺传统书目”抢救工作组,提出并正在逐步落实包括“康派三国”与“张家四宝”等书(曲)目在内的传统书目的抢救规划。目前,我们制定了一个五年的整理计划,逐步抢救、整理、出版扬州曲艺的传统代表性书目、曲目。

在整理过程中,我们尊重原作的表述风格、特点风貌,又非完全全本照搬,对于原书中的糟粕和不尽合理、过于拖沓之处,进行了适当的修改,使其符合时代精神和具有可读性。当然,由于编纂时间匆促、资料散佚不全,这套丛书还有很多不尽人意之处,希望能得到各界的批评指正。

文化重在建设,艺术需要研究和创新,在推动文化大发展、大繁荣的形势下,我们渴望我们的工作能为扬州艺术的传承做出一些贡献,让扬州曲艺的名篇佳作代代相传。

陆苏华

2010年3月

《审刁案》整理引言

一、《审刁案》其书

扬州弹词《审刁案》，原名《刁刘氏》。其情节来自清代弹词《倭袍记》、《绣戈袍》、《果报录》、《南楼传》、《诊脉全传》等，这些书目在民间向有刻本流传。故事略述明代文华殿大学士唐上杰家有祖传御赐奇珍倭袍一件，西宫国丈安乐王张彪欲借未允，因而陷害唐家；又唐上杰之子有友刁南楼，其妻刘氏与人私通，害死亲夫，经湖广襄阳代巡毛龙审断，判处刁刘氏死刑；后来河套国入侵，唐上杰之女云骏、云卿等克敌得胜，张彪被处斩，倭袍重新赐与唐家。

《审刁案》的情节虽说源于《倭袍记》诸书，但在《审刁案》中《倭袍记》等只留下了深深浅浅的印痕。可以说，从语言到细节，扬州弹词《审刁案》都已经是一部自成面目的民间文学作品。

“倭袍”的痕迹，只是在《审刁案》第一回略为提到：“奸王怀恨在心，一日见机，在便殿控奏皇上，说唐上杰私通倭国，家中私藏一领倭袍。万岁误听谗言，随即下旨，果然在唐家搜出倭袍一领，将唐姓全家拿下，七十三口，绑缚西郊，一并开刀。此倭袍乃系前朝倭国倭人进贡之物，先皇赐与唐上杰老父，为传家之宝。此事独有奸王知道。一日，奸王过寿，派人前往借袍一穿，以此炫耀诸亲，不料遭到唐家拒绝，因怀一恨。”此外，全书再也没有提到“倭袍”。

“果报”的痕迹，在《审刁案》中涉及之处稍多。如第十回说：“交友仗义，反成泉下冤鬼；贪色害夫，今朝果报临头。”第二十七回唱道：“也是丈夫因果报，占人妻子女填还。”全书的结尾，即第二十八回是这样结束的：“恶善到头终有报，须知来早与来迟。”然而这些都是一提而过，实际上“因果报应”意识并没有对全书产生多大的影响。

《倭袍记》等书头绪枝蔓，其中唯有刁刘氏的故事，常为弹词艺人撷取。而经过扬州弹词艺人的累代演绎，其内容愈加丰富，艺术愈加纯正，从而使得《审刁案》成为著名的“张家四宝”之一。但是，《审刁案》是何时在扬州流传的，文献未见记载。

扬州弹词《审刁案》的主要情节是：女主人公刁刘氏，名刘素娥，是通政使刘丹国之女，襄阳豪杰刁南楼之妻，与紧邻监生王文通奸，为刁南楼姬妾王氏撞破。刁刘氏置砒霜于馒头内，欲加害王氏，恰好刁南楼返家，误食馒头而死。刁南楼的结交朋友毛龙赴考得中状元，巡按湖广至襄阳，闻刁南楼死，前往吊祭，发现疑点，乃鼓励王氏告状。毛龙一审未毕，奉旨前往交趾说贡，只得将刁案委托襄阳刑厅童文正审理。童文正清正廉明，胆大心细，亲往刁府查勘，查获刘氏、王文私情证据。他一面顶住襄阳官绅的巨大压力，一面凭据刘王私通的有力物证，同时巧施“阴阳会审”的心理战术，终于使得刘氏、王文等当堂招供。此时，乡绅张卓云利用省军门洪正轮与刘丹国的师生关系，企图陷害童文正，挽救刁刘氏，但阴谋未能得逞。最终，刁刘氏被处以骑木驴游街和凌迟三十六刀之极刑，王文及四个参与命案的丫环也被判以斩刑。

长期以来,扬州弹词《审刁案》及其祖本曾受到种种误解。误解之一,是说它宣扬了因果报应,属于“迷信”;误解之二,是说它渲染了男女私情,近乎“诲淫”。因此,在清代《劝毁淫书征信录》中,《倭袍记》被列入《禁毁书目》。在清人余治《得一录》中,《倭袍记》被列入《计毁淫书目单》。清同治七年(1868),江苏巡抚丁日昌查禁淫书,《倭袍记》也被列入《应禁书目》。

事实上,纵观《审刁案》全书,所谓“因果报应”与“男女私情”只是白璧微瑕和似是而非而已。恶人作恶,理应受到国法的惩罚,怎能谓之“报应”?奸人通奸,本来就是书词的重心,怎能诬之“隐私”?这些都是欲加之罪,何患无辞。

《审刁案》的最大价值,在于塑造了一个铁骨铮铮的清官形象——童文正。他不惧权势,不爱金钱,不怕丢官,不惜性命,在传统说唱文学中是一个性格鲜明、难得一见的人物。他的清廉,在第四回里曾通过差人之口写道:

自从这任官到任以来,头翁们受的这笔锅巴穷罪就不能谈了。他才到任,有人就做了副对子,贴在头门外。当差的背后还议论:“大概这任官是把钱链子,会弄钱呢!”何以见得?看对子人就生疑咧,上联是“谨守国家三尺法”,下联是“不思百姓半文钱”。这个意思是半文不要,有了一文就要了,小钱不要弄大钱。他会弄钱嘛,当差的也沾光也。哪个晓得,过了一向时啊,才晓得他的确是半文不要,一文更不要了,直接就是不要钱。你不弄钱嘛,还让底下当差的弄几个钱啊?对不起,一个不许弄。其实他就容你弄,你也弄不到。他的断才太好了。再大的疑难案情,到他面前,总是一堂经过,当堂发落。例行的几个饭食钱也不准索要,才把人恹死了呢!就容你索要,你也弄不到了。你把个案子摆下来,当差的就好来敲诈咧;你把个倒头案子结得了,还有什么好索要的呐?总不作跟到打官司的人家里去商议吧,好说:“这件官司是没事了,惟恐下次再打官司呐,先付几个钱用用。”这不给人家骂嘛!衙门里的油水有限了,有的当差的就不干了,你要走他也不留。现在剩的这几个,实在是想走也走不掉了。你说回家做个小本生意,二百文本钱都要有吧?可怜二百文都没得,就这么慢慢的啖。哎,也就啖得教你服气呐,因为他本人比当差的更穷。最厉害的是他不准别人弄钱,也有好处呐,落得个家门清净,人口平安。

与童文正相反的,是以乡绅张卓云为典型的贪赃枉法、见风使舵的官僚形象,在说唱文学史上另具特殊的意义。

《审刁案》故事发生的年代,《倭袍记》说是明正德年间,本书说是明弘治年间。书中第十回说:“幸而弘治皇帝一时清醒,斩了奸王,除了羽党。”第二十五回说:“他的奏折进了京,怒恼了当朝弘治天子,以为很少见到这种逆案。”但《审刁案》虽然把时代设定在明朝,书中描写的大抵是清代扬州的风物人情。

由于扬州方言的运用,《审刁案》一书堪称是一轴晚清扬州社会风情的巨幅画卷。作为优秀曲艺文学遗产的扬州弹词《审刁案》,在思想性和艺术性上都有独特的成就。扬剧《三审刁刘氏》即据扬州弹词改编。此外,闽剧、越剧有《刁刘氏》,滇剧、婺剧有《刁南楼》。

二、文学成就与艺术特点

(一)人物刻画,左右逢源

《审刁案》刻画人物性格的手法,可谓左右逢源,妙笔生花。例如对于童文正的描写,除了正面,还有侧面。第二十三回有一段童文正的自白:“噢,我就只顾纱帽高升,不问天良嘛?我也和他讲了,我说一定遵命,不过有三点为难:第一,古来只有私情谋夫,从无私情谋主,这瞒不

过圣上；第二，此案在郡庙公开审定，全城皆知，这瞒不过百姓；第三，城隍老爷帮我阴阳会审，方才审清此案，这瞒不过鬼神！”圣上、百姓、鬼神，成了童文正坚持正气的三大支柱。对于贪婪卑劣的乡绅张卓云，书中的刻画妙不可言。如第十一回写张卓云意欲贪财，钱的影子还没有，他已将钱的用途都盘算好了：“唉，不瞒你说，我烦了一夜没有睡，用处都派好了：先花千把银子，把家里的房子葺下子正，翻盖玩不起了，只能葺正。唉，房子都东倒西歪了，刮风下雨更是提心吊胆，要趴下来，一个活的都没得。房子葺正了，再花千把银子，把穿的、盖的整顿下子，再采顶新大轿。现在出入都是小轿子，竹轿杠，叽咕吱咯，实在犯嫌。再花三千银子，把典田赎回来。困就困在这个上头，养命之源为他人所有，所以一定要赎的。下余五千，就不能动了，存在潘子翁家账房里，月息八厘。我与他有这个交情，他还不好意思不用我的。你看，可是今生了局啦？”这一番话，令人在忍俊不禁之余，对张乡绅的贪吝留下了难忘的印象。

（二）细节交待，不厌其烦

《审刁案》对于细节的交待，可谓有条不紊，滴水不漏，哪怕是极次要的过场，也不厌其烦。如第十一回：“众乡绅转轿，到了刁家。门人开门，轿子朝里升。大轿在厅口丢肩，铺轿在福祠落下。大轿归轿房，铺轿归铺房，轿钱都是刁家开发了。中门仍然关闭，众乡绅相邀，直奔厅前。”各种事情，无不交待清楚。又如第二十二回：“军门、乡绅二人，彼此起身，送至暖阁，再送至堂口，一恭而别。军门退入书房，乡绅乘轿离衙。轿子很快，已抵码头。张老先生下了轿，轿子打上轿船，有人通报刘丹国。刘丹国起身，迎至船口，张老先生蹀跳搭扶手上船，睹面招呼。”叙述事情的过程力求严密，不留漏洞。

（三）讽刺幽默，趣味盎然

《审刁案》语言最大的特色是讽刺幽默，书中例子比比皆是。如第六回书童小喜子对丫环玉兰的尖锐而诙谐的讽刺：

玉 兰：代我带个信给你家奶奶，叫她不要哭。就说是我说的，我马上叫童倭子打顶轿子，把你家大老爷送家来。

小喜子：噢，照这一说，你与童太爷相好？

玉 兰：嚼你的舌头呢！

小喜子：咦，要不是相好，你叫他打轿子送，他就送啦？

书中人物的姓名，都不但切合身份，而且具有讽刺意味。如几个乡绅分别姓张、胡、涂，正好讽刺了乡绅们的糊里糊涂。

（四）世情描写，入木三分

《审刁案》深刻地描写了人间的世情。如第七回叹老人之苦，读来颇为生动亲切：

好的，我年岁好像在诸台之上，精神并不推扳。我到如今还有两件事没有老呐，也不是我老轴不服老，实在是与少年仿佛。哪两件事呐？

（唱【三七梨花】）我的耳不聋、眼不花。

不怕哪个人低声捣我的鬼，我都听得明明白白。不但耳音好啊，眼力也不坏呐！夜晚间在灯光下，往纸上写几行小楷，日间拿起来望望，行款、间架、规模都还不错。唉，不过年岁不饶人啊，它不容你不服老。

（唱【三七梨花】）嘴内只存两个牙。

哎，你不服老啊，一嘴的牙就剩了两个，不老又等何时呐？不过人要知足。论我这么大年

纪，两个牙子都不派有了。还算成全我，晓得我好啖，还留了两个牙子呢！成全嘛，还成全到地啊，上头一个对住底下一个哟！有点美着嘛，逗逗磨磨还晓得点香味啊！犯嫌了，伙傢。东南上留了一个，西北上又留了一个。吃到饮食硬把东南上朝西北上拽拽，合了拢，再逗逗磨磨。唉，老了，由头上老起。

（唱【三七梨花】）头发如同鼠尾巴。

少年时候我那一头乌发呀，盛旺得很呐，现在不行了，少了。少嘛，罢咧，年纪大了，气血衰了，头发总要掉呐。有一层才莫名其妙呐，头发还缩短，这是什么玩意吵？哎，头顶剩了短厥厥的几根绒毛，早上起来净面啊，皮脸弄点清水，把这几根绒毛拢在一起，竖在头上，跟个老鼠尾巴差不多，老啦。

（唱【三七梨花】）周身的皮肤像丝纱。

幼年的辰光身上的皮肉丰满得很呢，手不论在什么地方推推，推不动啊！稍微着点劲，一捺就是个白印子。现在不行了，肉少了，皮靠骨头了，你们还稍微亲热些吵？不晓得什么事较量过了，分了家了，手不问在什么地方拈拈，这个皮都要拈起这么半寸长来，就跟那个糊灯的纽差不多，老了。

（唱【三七梨花】）日间走路多勉力。

少年时候都是走在人前，倒不是好胜啊，天然的腿力足，不得退后也。现在不同啦，变成修行人了，寸步慢行，就怕把蚂蚁踩死了呢。日间还好，晚上的罪大了。

（唱【三七梨花】）上床好似把山爬。

少年辰光朝床边上一坐，腿这么一捩，就跟风车子差不多，就上了床了。现在上床莫忙，先要齐下子人呢，上半截是老妻、掌家婆，下半部是粗大娘、细丫头，一起用力才能上床。上了床嘛，要让我睡奈？不得让你睡呀！头才朝枕头上一靠，嗯咳，嗯咳……

（唱【三七梨花】）咳咳喽喽痰火闹。

老妻也跟着帮腔呐，你咳她也咳，两个人咳了两头环一头。

（唱【三七梨花】）曲背弯腰倒像虾。

如果用盘子一装，送礼倒是稀奇呐，人大的一对虾子。

其中有白描，有自嘲，都切合世态人情。

（五）情理推断，令人信服

《审刁案》对于情理的推断演绎，尤为明晰细致，鞭辟入里，令人信服，而且充满艺术性。如第十回写刘丹国请众乡绅帮他到书房与钦差毛龙理论，“要他将此案审清，方可到交趾说贡”。乡绅张卓云认为不可，他反对的理由是：

与足下处世，要格外小心呐，若丝毫大意，就有性命之虞。比方马上小弟与阁下一同下轿，闹至书房，好说：“毛大人退堂了？”“唔，退堂了。”“刁案可曾结束？”“未曾啊！”“你说问不清此案，誓不退堂，怎么就不问的呐？”“非我不问啊，因有圣命，要我往交趾说贡了。”“咦，不论圣命不圣命，君子一言驷马难追，请你将案子问清了再说！”好，他就坐下来问案了。哎，他宁愿问案子，也不情愿到交趾说贡啊！问案又不难，他马上升堂，一定要赏我们个体面，上堂一道陪审。提人到堂，他就问了，时间不得过大，天使就来催促了。天使见他照常问案，一定责他的不是了：“毛大人，你抗旨了！”毛龙自然不敢抗旨，说：“印剑缴上，旨到随行。”“那你怎么照常问案，这不是抗旨吗？”“毛龙不敢，抗旨的都在两旁呢，请你天使查点！我本已退堂了，正欲

立刻动身，他们不准，说不论圣命不圣命，要我问案呢！他们都是乡绅，我实难违抗，请天使定夺吧！”天使把我们望望，都是老脸色，也不好办啊，只好请我们和毛大人与天使一同进下子京，金阶面圣。这倒承你的携带，告老的乡绅还能复见圣上呢！面了圣，天使先一奏，毛按院再一奏，我们就不得奏了，也不容我们奏了，皇上不跟我们谈谈嘛？好说：“诸位老先生，你们不是告老、回乡纳福，而是集聚起来造反啊！我的圣命到了，你们偏不容，要叫他做另外的事呢。好了，你们不能再回去了，像你们这样的人愈聚愈多，造起反来我还措手不及呢！不如老实些，一并推出午门斩首吧！”把我们一起推出去，头都切下来，在田里挖个塘子，连身子一齐埋。这块地上的庄稼，来年发青不发青，与他不相干，皇上还在乎这点个庄稼嘛？你看看，与你处事可是要入神啊？大下子意，吃饭的家伙就没得啦！

（六）风俗点缀，锦上添花

《审刁案》书中随处可见风俗的描绘，给后人留下认识历史的资料。例如旧时下级见了上司，坐下时不能“满座”。第四回写道：“在明朝时代，官场的礼节啰嗦呢，属员见上台的规矩吓人呢。最好见面站住，三言五语讲完了就走，顶多来一恭、作一揖算了，越是赐座、献茶、赏酒啊，这个罪就大了。就讲赐坐吧，属员不敢一屁股坐满了，只能屁股尖子掸一点椅边子。这种坐法，讲话的时候就要入神了，一个大意滑下来，就失了仪了。做官最怕失仪，轻则被斥，重则丢官。”再如探监的食物，必须要探者先尝。第二十回写道：“你知道什么！监狱中不分主仆的。你主人问成大辟了，京详一到，身首两地，你要是想成全主人不分尸，在酒菜里边放了毒物，将你主人毒死了，那还了得嘛？这个探监是私弊事，瞒上不瞒下的，上边知道就要担处分了，要出了意外那还得了？不要啰嗦，酒吃一吃，菜尝一尝。”诸如此类，不胜枚举。

三、所据文本和整理方法

（一）所据文本

1. 铅印本

此铅印本乃系整理者自南京旧书肆高价淘得。封面为淡绿色，右上方题书名《扬州弹词·刁刘氏》，左下方署名“江苏省剧目工作委员会编印”，左上方有红色印章“江苏省戏曲资料丛刊”。正文前署“扬州弹词说唱张慧依”字样。原书共四册，无序跋，无时间，唯封底有“内部资料，请勿翻印”字样。估计为上世纪五六十年代印行。第一册前有总目录，分别是：

第一册：《襄阳问路》、《化名吊孝》、《访情写状》、《初见钦差》、《王文下狱》、《骗父说情》、《孝堂鸣冤》；

第二册：《计捉人证》、《毛龙初审》、《奉旨说贡》、《领委悬牌》、《舞弊不遂》、《接审刁案》、《察看二楼》；

第三册：《有才回话》、《阴阳会审》、《责扇问扇》、《认扇招供》、《刘福报信》、《唆讼赴省》、《群凶认罪》；

第四册：《徐氏骂监》、《骗禁送毒》、《呈状提案》、《书房拒命》、《具结开棺》、《潘氏拦验》、《监会堂绑》、《木驴游街》。

2. 手稿本

此手稿本乃张慧依先生以圆珠笔书写，扉页和文末多钤“张慧依”印，由扬州市曲艺团提供。原稿用江苏省曲艺团八开大稿纸，共二十二册，各册情况如下：

第一册,封面题《刁刘氏》壹本,正文题《审刁案》,无回目名;

第二册,封面题《刁刘氏》贰本,扉页题《审刁案》第二本《毛龙吊孝》;

第三册,封面题《刁刘氏》叁本,扉页题《审刁案》第三本《拿捉王文》;

第四册,封面题《刁刘氏》肆本,扉页题《审刁案》第四本《收监报信》;

第五册,封面题《刁刘氏》伍本,扉页题《审刁案》第五本《骗父说情》;

第六册,封面题《刁刘氏》陆柒正反面,扉页题《审刁案》第六本《毛龙二吊》;封底题《审刁案》第七本,扉页题《审刁案》第七本《孝堂告状》;

第七册,封面题《刁刘氏》捌本,扉页题《审刁案》第八本《骗捉辕门》;

第八册,封面题《刁刘氏》玖本,扉页题《审刁案》第九本《说贡交趾》;

第九册,封面题《刁刘氏》拾本,扉页题《审刁案》第十本《刑厅初审》之一;

第十册,封面题《刁刘氏》拾壹本,扉页题《刁刘氏》第十一本《刑厅初审》之二。封底题《刁刘氏》拾贰本,扉页题《刁刘氏》第十二本《察看二楼》;

第十一册,封面题《刁刘氏》下壹本,扉页题《刁刘氏》下部第一本《查楼搜扇》,正文题《刑厅查楼》,注明 2002 年春节整理;

第十二册,封面题《刁刘氏》下贰本,扉页题《刁刘氏》式《回衙排期》;

第十三册,封面题《刁刘氏》下叁本,扉页题《刁刘氏》叁《会审》之一;

第十四册,封面题《刁刘氏》下肆本,无扉页,用纸为白纸,与他本不同,注明 2000 年 2 月补写;

第十五册,封面题《刁刘氏》下肆本,扉页题《刁刘氏》肆《会审》之二。值得注意的是,该册内容与第十四册相同;

第十六册,封面题《刁刘氏》下伍本,扉页题《刁刘氏》伍《会审》之三;

第十七册,封面题《刁刘氏》下陆本,扉页题《刁刘氏》陆《会审》之四;

第十八册,封面题《刁刘氏》下柒本,扉页题《刁刘氏》柒《会审》之五;

第十九册,封面题《刁刘氏》下捌本,扉页题《刁刘氏》捌《徐氏骂监》,接《丹国上省》;

第二十册,封面题《刁刘氏》下玖本,扉页题《刁刘氏》玖《丹国上诉》。封底题《刁刘氏》后拾,扉页题《刁刘氏》拾《军门请宴》;

第二十一册,封面题《刁刘氏》下拾壹,扉页题《刁刘氏》拾壹《军门委官》;

第二十二册,封面题《刁刘氏》下拾式,扉页题《刁刘氏》拾式《潘氏拦验》。封底题《游门》,扉页题《堂绑游门》,稿中又题《刁王结亲》。

3. 编写本

此编写本名《风月梦》,乃张慧依、夏耘二人根据扬州弹词《刁刘氏》改写。以“话本小说第五辑”名义,由中国文联出版公司 1985 年 8 月出版。全书分为二十二回,标题为上下两句,基本另拟。内容与弹词基本一致,但是语言完全改为小说,而非弹词形式,并将扬州方言删除殆尽。情节也略有改动,如乡绅张卓云、胡兆卿二人合并为胡兆清一人,丫环玉兰招供后未处死刑而被释放回乡等。

比较起来,铅印本和手稿本应是整理的主要依据,编写本在形式上距离弹词过远,整理时几乎无法参考。就回目来看,铅印本计二十九回,标题较为整齐;手稿本计二十七回,标题情况复杂。从实际内容来看,手稿本似乎优于铅印本,但也各有所长。因为铅印本在前,手稿本在后,

后出的手稿本理所当然体现了张慧依先生的最高水平。

因此,整理工作是以张慧依先生的手稿本为基础,参考江苏省剧目工作委员会的铅印本,根据情况,择善而从,力求保持张先生的原真风格。同时,考虑到张先生的手稿本实际上是一部未定稿,重复、缺失、改动之处甚多,在整理中必得加以融会贯通,方能成为一部可读的文学本。经过慎重权衡各回的内容与篇幅,今将全书厘为二十八回,并根据旧标题重新确定了各回标题。

现将铅印本、手稿本、编写本与整理本的回目标题,列表如下:

次序	铅印本回目 张慧依说唱 江苏省剧目工作委员会编印	手稿本回目 张慧依手稿	编写本回目 张慧依 夏耘 编写	整理本回目 张慧依稿本 韦明铤整理
1	襄阳问路	(原缺)	刁南楼出游扬州 刘素娥私通王文	襄阳问路
2	化名吊孝	毛龙吊孝	归故里主人惨死 失情书丫环遭殃	毛龙吊孝
3	访情写状	拿捉王文	童刑厅街头私访 毛巡按襄阳问路	访情写状
4	初见钦差	收监报信	更姓名毛龙吊孝 代写状王禄诉冤	拿捉王文
5	王文下狱	骗父说情	办冤案巡按决策 捉人证刑厅受命	收监报信
6	骗父说情	毛龙二吊	童文政登门捉鬼 王廷贵银铛入狱	骗父说情
7	孝堂鸣冤	孝堂告状	刘素娥骗父说情 老母亲赶女出门	毛龙再吊
8	计捉人证	骗捉辕门	灵座前毛龙听哭 孝堂上刘氏行凶	孝堂告状
9	毛龙初审	说贡交趾	众乡亲斥责无辜 毛巡按巧捉人证	骗捉辕门
10	奉旨说贡	刑厅初审 之一	童倚子翠楼封门 胡兆清公堂念状	奉旨说贡
11	领委悬牌	刑厅初审 之二	破重围毛龙初审 奉圣旨巡按说贡	刑厅初审
12	舞弊不遂	察看二楼	悬委牌刑厅领命 行重贿乡绅私议	公堂斗法
13	接审刁案	查楼搜扇 (刑厅查楼)	胡兆清初试说项 童文政接审刁案	查勘二楼
14	察看二楼	回衙排期	后花园倚子赏景 冬闺楼门头借扇	查楼搜扇
15	有才回话	会审之一	老夫人义劝胞弟 刘丹国盘问门丁	有才回话
16	阴阳会审	会审之二	潘子荣街头托病 刘丹国监狱探女	阴阳会审
17	责扇问扇	会审之三	城隍庙阴阳会审 宴春楼聚众兴师	郡庙审扇
18	认扇招供	会审之四	案中案倚子行窃 计中计刘氏认扇	认扇招供
19	刘福报信	会审之五	陈利害玉兰招供 伸冤情刑厅发落	刘福报信

(续表)

次序	铅印本回目 张慧依说唱 江苏省剧目工作委员会编印	手稿本回目 张慧依手稿	编写本回目 张慧依 夏耘 编写	整理本回目 张慧依稿本 韦明铎整理
20	唆讼赴省	丹国上省	胡兆清唆讼赴省 童刑厅开棺验尸	群凶认罪
21	群凶认罪	徐氏骂监	老夫人东楼劝夫 刁刘氏木驴游街	徐氏骂监
22	徐氏骂监	丹国上诉	胡兆清弄巧成拙 童文政化外出亡	乳娘探狱
23	骗禁送毒	军门请宴		丹国上诉
24	呈状提案	军门委官		军门请宴
25	书房拒命	潘氏拦验		具结开棺
26	具结开棺	堂绑游门		潘氏拦验
27	潘氏拦验	刁王结亲		刁王结亲
28	监会堂绑			堂绑游门
29	木驴游街			

(二)整理方法

1. 改正错字

手稿本的错别字很多,均须一一改正。有些错字,粗看亦通,实则不对。略举数例,如第十九回:“你刚才亲口承认的,怎么又反齿啦?”“反齿”当作“翻词”;第二十回:“你主人问成大劈了,京详一到,身首两地了。”“大劈”当作“大辟”;第二十五回:“他把个师生感情置之于肚外,刻刻从公而办了。”“肚外”当作“度外”。

其他应当规范的词语,比比皆是,如“息毒”当作“褻渎”,“毛司”当作“茅厕”,“圣意”当作“盛意”,“抱舔”当作“暴殄”,“礼当”当作“理当”,“诵词”当作“讼词”,“氏主”当作“弑主”,“洲桐”当作“州同”,“检任”当作“检衿”,“徐劳”当作“劬劳”,“区奉”当作“趋奉”,“狗扯”当作“苟且”,“秀房”当作“绣房”,“些虚”当作“些许”,“庙烛”当作“庙祝”,“暂微”当作“暂违”,“厄悦”当作“恩怨”,“漏脸”当作“露脸”,“江下县”当作“江夏县”,“表匠的”当作“婊子养的”,“神手通天”当作“身手通天”,“自亲自切”当作“至亲至戚”,“长怀九转”当作“肠回九转”,“暗答讥讽”当作“暗搭机锋”,“圣人羊贺一般形”当作“圣人阳货一般形”,“卓文君夜奔香炉”当作“卓文君夜奔相如”,等等。

书中的象声词,也做了规范。

2. 纠正语法

语法方面的问题,在说书时尚无大碍,变成书面语之后就凸现出来了。严重的问题,是全书许多地方缺少主语,或者动宾残缺。如第十七回的一段话,原稿因缺少主语而难以读通:

我家太爷老过了,找事做。站这块听听奈,还要看坐头?站痿了,就走了,就好定神问案奈。坐下来不得痿了,一问案,就装老腔,闲谈谈。都是些老乡绅,还能呼吓哪一个,问案就能分神了嘛,一个大意,纱帽危险,唉!

这一段话经补足主语和整理词语后,成为可读的文本:

我家太爷老过了,找事做。就让他们这些乡绅站这块听听咧,还要看坐头?他们站痿了,就

走了,你就好定神问案咧。他们坐下来不得痿了,你一问案,他们就装老腔,谈闲话,都是些老乡绅,你还能呼叱哪一个?问案就能分神了嘛,一个大意,纱帽危险,唉!

3. 注释词语

原稿中大量的扬州方言,有的限于一地,有的不很流行,年轻的读者尤其是外地的读者难以理解,故必须予以注释。例如:

井干:怎么,怎样。

眈眼:一眼,一下子看到。

带舵:转弯,比喻说话委婉,补救原意。

接逗:紧接着。

有的词语基本已经不用,但为了尽量保持原貌,便用加注的方法保留。例如:

暖布:热毛巾。

虚邀:假意殷勤。

息尊:降低高贵的身份。

稳烦:一定要麻烦。

还有些方言,本来就是有音无字,格外需要加以注释。例如:

码:看,有两重意思:一是偷看,一是看守。

统:移动,搬动。

烂吹:肉烧得到了几乎融化的程度。

鹤心话:鹤,贴近;鹤心话,犹言贴心话、体己话、知心话。

极个别过于生冷的方言,则不得不忍痛割爱。如第十七回:“我小的坑人呢,认不得个倒头字,太爷看得是蜜嗅嗅的。”第二十一回:“你允我烧茶,就要去烧茶呐,这么鬼张鬼至地躲躲藏藏地做啥?”其中“蜜嗅嗅”、“鬼张鬼至”等词连今天的扬州人也早已不用,只好割舍。

另有些词语,虽非方言,但需要经过考索,才能了解其意义。如原稿第十九回说丫头玉兰宁死不招,刑厅“公案一击,大喝一声,三绳收紧,丫头一阵昏沉。‘吡!’真魂出了窍了。据说魂是人的本性。行正的魂出正门,头顶心有个滴碗宫,坏种的魂就出偏门,叫谷道门”。原稿中的“滴碗宫”三字不可解。经过反复考证,才知道是“泥丸宫”之误。道教认为“泥丸宫”位在眉心与后脑之间,意为一空窍,为神灵所居之处。《说岳全传》第二十八回云:“那兀术怒气冲天,睁开二目,看着阮良,大吼一声,那泥丸宫内一声响亮,透出一条金色火龙。”即是指此。

4. 标明提示

书稿中的演出提示,主要有“表”、“白”、“唱”、“念”等,现均在文中适当处理。其中,艺人的“表白”放在[]中表示,人物的“私白”放在()中表示,“唱”、“念”随处标注,力求简明。

书中所唱曲调,原稿没有注明,只在极个别地方有简单标记,如某一处曾注明“沉水”(即【陈隋调】)。据了解,本书所用曲调,基本上为【三七梨花】,音乐风格单一。这种情形,显然也是张慧依先生自己不满意,所以他的原稿乃是未定之稿。现借整理之机,按照张慧依生前向整理者陈述的意见,在仍以【三七梨花】为主的同时,参照【琐南枝】的舒徐性、【陈隋调】的低婉性、【剪靛花】的活泼性、【耍孩儿】的晓谕性、【海曲】的庄重性和【山歌】的自由性等,在书中稍加点缀,以俾改变【三七梨花】一统天下的格局。其中得失,还待高人指点。

最后要说明的是,原稿分回比较凌乱,长短悬殊,且首尾无标记。整理时,为适合读者阅读

习惯,在各回的篇幅和形式上有所调整:一是取长补短,以求各回篇幅相当;二是统一体例,即在各回开头加上“话说”等字样,在末尾加上“欲知后事如何,且听下回分解”等字样。这样做的目的,意在使得全书体例完整,便于阅读。

《审刁案》全书卷帙浩繁,而催稿甚急。实际整理时间从2009年6月中旬开始,到12月上旬为止,只有半年。暑去寒来,每日伏案,其间腰肌劳损发作,以致数日不能动弹。尽管抱着极大的敬畏之心,从事这一非物质文化遗产的保护研究工作,其中不尽如人意之处肯定难免。恳请方家不吝赐教,以期未来有机会再版时改正。

韦明铎

2009年12月于扬州醒堂

目 录

1 / 《扬州曲艺传统名篇丛书》序	陆苏华
1 / 《审刁案》整理引言	韦明铎
1 / 壹 襄阳问路	180 / 拾伍 有才回话
12 / 貳 毛龙吊孝	194 / 拾陆 阴阳会审
23 / 叁 访情写状	208 / 拾柒 郡庙审扇